



Tracks 23-27

# Oye

Jim Papoulis



1 Lively VERSE *mf*



Es - tá so - lo llo - ran - do  
Es - cú - cha los mí - ra - los

11




en si - len - cio en la os - cu - ri - dad Es - tá son - añ - do  
es - cu - cha lo que tra - tan de de - cir Es - tán en bú - sque - da

14




de - se - an - do con es - per - an - za por l'o - por - tu - ni - dad  
del ca - mi - no pe - que ñ - as vo - ces lla - man - do - te

17




Es - cú - cha - los es - cú - cha - los el - los te lla -  
Es - cú - cha - los es - cú - cha - los el - los te lla -

20 *f* CHORUS



man. O - ye Are you list - en - ing? O - ye can you hear them call - ing?  
man.

23



O - ye! We are call - ling to you. O - ye Are you list - en - ing

26



O - ye can you hear them call - ing? O - ye! Can you hear us?



29 Four times (Clap)

4 4

O - ye o - ye o - ye

38

o - ye o - ye O - ye O - ye

41

O - ye We are cal - ling to you \_\_\_ O - ye

44

O - ye O - ye Can you hear \_\_\_\_\_ us?

47

O - ye Are you list-en-ing O-ye can you hearthemcaHing? O - ye! We are cal -

50

ling to you. \_\_\_ O - ye Are you list-en-ing? O-ye can you hearthemcaHing?

53 (Clap)

O - ye! Can you hear \_\_\_\_\_ us? O - ye!



# “Oye” Lyrics and Performance Notes

**Jim Papoulis**

## **Oye**

Está solo, llorando  
En silencio, en la oscuridad  
Está soñando, deseando  
Con esperanza, por la oportunidad  
Escúchalos, escúchalos, ellos  
te llaman  
Escúchalos, míralos  
Escucha lo que tratan de decir  
Están en búsqueda  
del camino  
Pequeñas voces llamándote

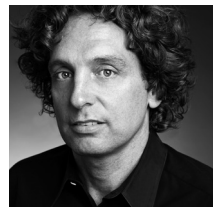
## **Listen**

*All alone, in the darkness  
They are crying out for your help  
They are hoping, they are dreaming  
They are asking for a chance to be heard  
Are you listening, can you hear  
their cries  
They are watching, they are listening  
They are searching to find their way  
Can you see them, can you hear  
them calling  
What their voices are trying to say*

Learn the lyrics to “Oye” using  Track 27 “Oye” (pronunciation guide).

## **Lyrics for a Dream in “Oye”**

Composer Jim Papoulis works with The Foundation for Small Voices to conduct songwriting workshops for children around the world. While working with a group in Mexico, he asked the students if they had a message that they would want to convey to the world through the song. Their answer was very simple: to listen. The translation of “listen,” or “listen up,” is “oye,” which became the title of the song they wrote together. Papoulis said, “When I hear this song performed, I am suddenly transported back to the streets where these children walk, go to school, live, and dream—they dream that somehow, somewhere, their small voices will be heard.”



## **Performance Notes**

“Oye” should remain true to its cultural and rhythmic roots—those of South America. Performed with a fun spirit that continues to gain momentum until the final measure, “Oye” will come to life. Each time the refrain “Oye” is sung, there should be a crescendo of tempo, enthusiasm, and rhythmic intensity.

—Jim Papoulis